

# دیفتری ، تتانوس (کزاز) ، پرتوسیس (سیاه سرفه)

# واکسن

## و اطلاعاتی که لازم است بدانید

### 3 بعضی از کودکان نباید واکسن DTaP را استفاده کنند یا باید صبر کنند

- کودکانی که بیماری‌های جزئی مانند سرماخوردگی دارند ، می توانند از این واکسن استفاده کنند اما کودکانی که در زمان واکسیناسیون در حد متوسط یا بسیار شدید بیمار هستند ، باید تا زمان بهبودی کامل صبر کنند قبل از آن که بتوانند از واکسن DTaP استفاده کنند.
- هر کودکی که عکس العمل شدید و مرگ آور نسبت به یک نوبت از واکسن DTaP داشته است ، نباید دیگر این واکسن را استفاده کند.
- هر کودکی که از هر بیماری مربوط به سیستم عصبی و مغزی پس از 7 روز از هر نوبت زدن واکسن DTaP رنج برده است ، نباید دیگر این واکسن را استفاده کند.
- با دکتر خود صحبت کنید اگر که فرزند شما :
  - پس از یک نوبت واکسن DTaP حمله عصبی یا غش داشته است ،
  - پس از یک نوبت واکسن DTaP بیش از سه ساعت بدون وقفه گریه کرده است ،
  - پس از یک نوبت واکسن DTaP تب بالای 105 درجه فارنهایت داشته است.

اطلاعات بیشتر را از دکتر یا پرستار خود بخواهید. بعضی از کودکان نباید نوبت دیگری از واکسن سیاه سرفه بزنند ، ولی می توانند واکسن بدون آن ، بنام DT را استفاده کنند.

### 4 کودکان بزرگتر و بزرگسالان

واکسن DTaP نباید به هیچ کودک 7 ساله یا بزرگتر زده شود زیرا که واکسن سیاه سرفه فقط برای کودکان زیر 7 سال مجاز می باشد.

اما کودکان بزرگتر ، جوانان ، و بعضی بزرگسالان هنوز محافظت در مقابل دیفتری و کزاز را لازم دارند. یک نوع واکسن بنام Td در سنین 11 تا 12 سالگی ، و پس از آن هر 10 سال یکبار توصیه میشود. برای واکسن Td دفترچه اطلاعاتی دیگری وجود دارد.

### 5 خطرات واکسن DTaP چیست ؟

ابتلا به بیماریهای دیفتری ، کزاز یا سیاه سرفه بیشتر از زدن واکسن DTaP خطر دارد.

### 1 چرا باید واکسن زد ؟

دیفتری ، کزاز و سیاه سرفه از امراض بسیار جدی و خطرناک هستند که بوسیله باکتری بوجود می آیند. دیفتری و سیاه سرفه از شخص به شخص منتقل میشوند. کزاز از طریق بریدگی یا زخم وارد بدن شخص میشود.

دیفتری باعث ایجاد پوشش کلفتی در پشت گلو می شود.  
• این مرض می تواند موجب بروز مشکلات تنفسی ، فلج ، از کار افتادگی قلب و حتی مرگ گردد.

کزاز یا تتانوس (منقبض شدن عضلات آرواره ها) باعث گرفتگی دردناک عضلات ، معمولا تمام بدن می گردد.  
• این مرض می تواند باعث « قفل شدن» آرواره گردد بطوریکه شخص نمی تواند دهانش را باز کند و یا چیزی را بلعد. ابتلا به کزاز منجر به مرگ 1 شخص از 10 شخص میشود.

سیاه سرفه (پرتوسیس) موجب سرفه های شدیدی می شود بطوریکه خوردن غذا ، نوشیدن و تنفس کردن را برای کودک سخت می کند.  
این حالت می تواند هفته ها بطول انجامد.  
• این مرض می تواند باعث بروز ذات الریه یا سینه پهلو ، حمله یا سیژر (لرز و حالت بهت زدگی) ، صدمه مغزی و مرگ گردد.

واکسن های دیفتری ، کزاز و سیاه سرفه (DTaP) از بروز چنین امراضی جلوگیری میکنند. اکثر کودکانی که واکسن DTaP را زده اند از ابتلا به این امراض در دوران کودکی شان محفوظ خواهند بود. و اگر از تزریق این نوع واکسن ها جلوگیری بشود کودکان بیشتری مبتلا به این گونه امراض خواهند شد .

DTaP یک فرم مطمئن تری از واکسن قدیمی بنام DTP میباشد. واکسن DTP دیگر در آمریکا استفاده نمی شود.

### 2 چه کسانی باید واکسن DTaP را بزنند و در چه زمانی ؟

کودکان باید در 5 مدت واکسن DTaP را بزنند ، یک نوبت در هر سن مشخص زیر:

✓ 2 ماهگی  
✓ 4 ماهگی  
✓ 6 ماهگی  
✓ 15 تا 18 ماهگی  
✓ 4 تا 6 سالگی

واکسن DTaP ممکن است که همزمان با واکسنهای دیگر زده شود.

بهرحال ، يك واكسن ، مانند هر داروی دیگر ، می تواند اشکالات جدی مانند حساسیت شدید ایجاد کند. احتمال اینکه واكسن DTaP باعث آسیب شدید یا مرگ بشود ، بسیار کم است.

#### اشکالات خفیف (معمول)

- تب (حدود 1 کودک از هر 4 کودک)
- قرمزی یا تورم در محل تزریق واكسن (حدود 1 کودک از هر 4 کودک)
- درد و حساس بودن در محل تزریق واكسن (حدود 1 کودک از هر 4 کودک)
- این اشکالات بیشتر در نوبتهای چهارم و پنجم واكسن DTaP تا نوبتهای اولیه اتفاق می افتند. بعضی اوقات در نوبتهای چهارم یا پنجم واكسن DTaP محل تزریق واكسن روی دست یا پا ورم کرده و حدود 1 تا 7 روز (1 کودک از هر 30 کودک) ادامه پیدا می کند.

#### دیگر اشکالات خفیف :

- قیل و قال (حدود 1 کودک از هر 3 کودک)
- خستگی یا کمی اشتها (حدود 1 کودک از هر 10 کودک)
- حال بهم خوردگی (حدود 1 کودک از هر 50 کودک)
- این اشکالات معمولا در فاصله 1 تا 3 روز پس از تزریق واكسن اتفاق می افتند.

#### اشکالات متوسط (غیرمعمول)

- حمله یا سیژر ( لرز و حالت بهت زدگی) (حدود 1 کودک از هر 14/000 کودک)
- گریه بدون وقفه ، برای سه ساعت یا بیشتر (حدود 1 کودک از هر 1/000 کودک)
- تب شدید ، بالای 105 درجه فارنهایت (حدود 1 کودک از هر 16/000 کودک)

#### اشکالات شدید (خیلی بندرت)

- عکس العمل حساسیت شدید (کمتر از 1 از هر میلیون نوبت)
- چندین اشکال شدید دیگر در رابطه با زدن واكسن DTaP گزارش داده شده است. این اشکالات شامل موارد زیر می باشند :
- حمله یا سیژر طولانی مدت ، اغماء ، یا پائین آمدن هوشیاری
- صدمه مغزی دائمی.
- این موارد بسیار بندرت می باشند بطوریکه به سختی میتوان گفت که این واكسن باعث آنها شده است.

کنترل کردن تب خصوصا برای کودکانی که حمله یا سیژر داشته اند ، بهر دلیلی ، بسیار مهم است. حتی اگر شخص دیگری در فامیل از این نوع حملات (سیژر) داشته است ، این مسئله بسیار مهم است. شما می توانید تب یا درد را در کودک خود با دادن قرص مسکن بدون آسپیرین ، پس از تزریق واكسن و برای مدت 24 ساعت بعد ، بر طبق دستور مربوط به قرص ، کاهش دهید.

## 6 چه اگر عکس العمل متوسط یا شدیدی باشد ؟

باید مواظب چه بود ؟

مراقب هر گونه وضعیت غیرمعمول ، مانند عکس العمل حساسیت شدید ، تب بالا ، یا رفتار غیر معمول باشید. نشان دادن حساسیت شدید نسبت به هرگونه واكسن بسیار نادر است. اگر حساسیت یا عکس العمل شدید ایجاد

شود ، در فاصله چند دقیقه یا چند ساعت پس از تزریق واكسن می باشد. علائم حساسیت شدید شامل تنگی نفس ، صدا گرفتگی یا خس خس کردن سینه ، کهیر ، رنگ پریدگی ، ضعف ، ضربان شدید قلب و سرگیجه می باشد، اگر تب شدید یا حمله (سیژر) اتفاق بیافتد ، معمولا در مدت يك هفته پس از تزریق واكسن می باشد.

#### چه باید کرد؟

- با دکتر تماس بگیرید یا فوراً شخص را به دکتر برسانید.
- به دکتر خود اطلاع بدهید که چه پیش آمده ، در چه زمانی اتفاق افتاده و واكسنیسیون در چه زمانی بوده است.
- از دکتر ، پرستار یا سازمان بهداشت بخوانید که فرم مربوط به مرکز گزارش اتفاقات زیان آور واكسنیسیون (VAERS) را پر کنند ، یا مستقیماً با این مرکز با تلفن رایگان 1-800-822-7967 تماس بگیرید.

### 7 برنامه دولتی پرداخت هزینه های مربوط به خسارتهای وارده از زدن واكسن (National Vaccine Injury Compensation Program)

در موقعیتهای بسیار نادر که شما یا کودکتان نسبت به يك واكسن عکس العمل بسیار شدید نشان بدهید ، برنامه دولتی بوجود آمده است تا به پرداخت هزینه های مربوط کمک کند.

برای گرفتن اطلاعات و جزئیات مربوط به برنامه دولتی پرداخت هزینه های مربوط به خسارتهای وارده از زدن واكسن با شماره تلفن رایگان 1-800-338-2382 تماس بگیرید یا به آدرس کامپیوتری <http://www.hrsa.gov/bhpr/vicp> مراجعه کنید.

## 8 چگونه می توانید بیشتر بدانید ؟

- از دکتر یا پرستار خود راجع به این واكسن بپرسید. آنها می توانند مجموعه فرمها و اطلاعات چاپ شده راجع به این واكسن را به شما بدهند و یا برای اطلاع بیشتر منابع اطلاعاتی دیگری را معرفی کنند.
- با سازمان بهداشت محلی یا ایالت خود تماس بگیرید.
- با مراکز کنترل و جلوگیری بیماری (CDC) تماس بگیرید:  
Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) -  
یا به آدرس کامپیوتری مرکز مصونیت <http://www.cdc.gov/nip> مراجعه کنید.



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES  
Centers for Disease Control and Prevention  
National Immunization Program



#### Vaccine Information Statement

DTaP IMM 509 - Farsi (7/30/01) 42 U.S.C. § 300aa-26  
Translated by Transcend Translations, Davis, CA  
<http://www.transcend.net>